



VACINAÇÃO CONTRA INFLUENZA

O que é Influenza?

A influenza é uma gripe provocada pelo vírus da influenza. A pessoa pode contrair a doença quando respirar o ar contaminado por esse vírus. A contaminação ocorre quando um doente lança o vírus no ar com sua tosse ou espirro.

A influenza costuma manifestar no começo do inverno até o início da primavera, mas por vezes, eles estão presentes em pleno verão ou primavera.

Os sintomas da influenza são febre alta, repentina, dor de cabeça, dores nas articulações, dor de garganta, tosse e coriza. A influenza poderá associar a uma outra doença oportuna como a bronquite ou pneumonia, agravando ainda mais o estado de saúde do doente.

A influenza tem características peculiares de fácil identificação: alastramento rápido e contágio em massa em crianças e idosos em curto tempo, chegando a levar ao óbito idosos, Pacientes crônicos já debilitados, etc. de Saúde.

A melhor forma de se prevenir contra a influenza é a vacinação antes de seu alastramento. É a forma mais recomendada pelos órgãos mundiais de Saúde.

Pessoas que poderão tomar a vacina:
pessoas acima de 65 anos

Período para receber a vacina:
1º de outubro/2009 à 9 de janeiro/2010

Custo: 1000 yenes.

Local: nas instituições médicas de Oizumi.

Hachiya Byoin. 63-0888
Abe lin. 62-5428
Takagui lin. 62-6611
Tanaka lin. 62-2881
Fuji Clinic. 20-1971
Mashimo iin. 62-2025
Masuda lin. 62-5535
Mayuzumi lin. 63-7800
Miura lin. 62-2917
Mizuho Clinic. 20-1122
Suda lin. 63-1414
Yuzawa lin 62-2209

Levar: Carteira de Saúde,
formulário de vacinação,
algum documento de identificação.

Informações:

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi- Tel : 0276-62-2121

目次

インフルエンザ予防接種実施	1
延長窓口と日曜窓口のご案内	1
今月の納期のお知らせ	1
新入学児童就学時健康診断実施	2
差押えた不動産を公売します	2
犬の登録・狂犬病予防注射	2
廃食用油の回収	2
県営住宅入居のご案内	2
定額給付金の申請手続きはお済みですか	2
いずみの杜行事・教室案内	3
第40回大泉町菊花大会	3
コスモス祭り	3
勤労者美術展作品募集	3
救命講習	3
保健カレンダー	4
日曜・祝日当番医	4
コミュニティセンターの紹介	4



FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

A Seção de Finanças (Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários prescrita ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para poder pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete e vencimento do Imposto Municipal

Espécie	Parcela	Vencimento
Imposto sobre Bens Imobiliários	3ª	2/novembro
Imposto Seguro Saúde Federal	4ª	

Todas as quartas-feiras :
Dias : 7, 14, 21 e 28 de outubro
Aberto até às 19:15 hs

Terceiro domingo do mês :
Dia 18 de outubro
Aberto das 8:30 às 17:15 hs

Exame de Saúde aos NOVOS ALUNOS DO 1º ANO FUNDAMENTAL/2010



Convocados: crianças nascidas entre o dia 2 de abril de 2003 a 1 de abril de 2004, com residência na Cidade de Oizumi.

Os convocados foram comunicados pelo correio. Aqueles que **não compareceram** na Reunião explicativa realizada em setembro, deverão entrar em contato com a Secretaria de Ensino de Oizumi. Todas as crianças que ingressarão no 1.º ano primário em abril do ano que vem, deverão realizar o Exame Clínico de Saúde em suas respectivas escolas.

Este Exame Clínico faz parte do estatuto do ensino escolar, onde todos os alunos são obrigados a passar por esta bateria de exames antes de começarem a freqüentar efetivamente à escola. O menor deverá comparecer acompanhado de seu responsável.

Horário: comparecer na escola entre 12:50 hs às 13:10 hs

Data e Local do exame:

A escola é determinada conforme sua moradia

ESCOLA	DATA	REGIÃO
Minami Shogakko	16 outubro(sex)	18~24,30
Kita Shogakko	6 outubro(ter)	2~12,25,26,29
Nishi Shogakko	13 outubro(ter)	13~17
Higashi Shogakko	2 outubro(sex)	1,27,28

Informações: Prefeitura de Oizumi, pelo telefone 63-3111 (Ramal 302)

VOCÊ ESTÁ EM DIA COM OS IMPOSTOS MUNICIPAIS?

Se mesmo com tantos avisos, notificações, e intimações, o contribuinte não se manifestar em renegociar ou saldar suas dívidas com impostos municipais, tais como: Imposto Província-Municipal, Imposto sobre Bens Imobiliários, Imposto sobre Veículo de pequeno porte, Imposto sobre Seguro de Saúde Federal, etc., serão confiscados os bens: imóveis, salário, conta bancária, etc.

Os bens imobiliários apreendidos serão licitados em hasta pública. O valor da oferta será creditado na dívida do contribuinte.

HASTA PÚBLICA DOS BENS IMOBILIÁRIOS CONFISCADOS

Data: 25 de novembro(qua)

Local: Ota Godo Chosha. 2º piso sala 202

Localização do Imóvel de Oizumi:

1.) Bairro Fuji (Terreno contendo 158.41 m², área construída de 105.00 m²)

Alvo: Pessoas que possam dar como caução real para licitação,

Ítem 1.) acima citado, a quantia de 290.000 yenes.

Horário da licitação: entre 14:00 as 14:20 hs

Horário da adjudicação: 14:21 horas

Detalhes: Prefeitura de Oizumi, Seção de Finanças, Setor de Arrecadação, pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 154)

NÃO ESQUEÇA DE LEVAR O SEU CÃO PARA VACINAR

A Prefeitura realiza 1 vez ao ano o Registro e a vacinação anti-rábica. Procure levá-lo sem falta.

Data: 3 de outubro(sab) 9:00 às 11:00 horas

Local: Prefeitura de Oizumi

(Estacionamento lado Oeste)

Alvo: cães com mais de 91 dias de idade.

Valor somente da vacina: 3.300 yenes

Valor do registro + vacina: 6.300 yenes

Detalhes: Prefeitura de Oizumi,

Seção de Habitação e

Assuntos do Meio Ambiental,

pelo telefone 63-3111 (Ramal 126)



COLABORE COM O MEIO AMBIENTE RECOLHIMENTO DE ÓLEO DE COZINHA PARA RECICLAGEM

Para reduzir a quantidade de lixo e evitar a poluição dos rios a cidade está recolhendo óleo de cozinha (usado ou vencido), para reciclagem.

Data: 3 de outubro(sab) Das 9:00 às 11:00 hs

Local: Prefeitura de Oizumi

(Estacionamento lado Oeste)

Produtos recicláveis: gordura vegetal e/ou animal

Como Trazer:

- devem trazer o óleo utilizado (vegetal ou animal) em frascos PET.

- Não solidificá-lo com substâncias químicas.

- Não será aceito óleo para motores de auto (Combustível)

Detalhes: Prefeitura de Oizumi, Seção de Habitação e Assuntos do Meio Ambiental, pelo telefone 63-3111 (Ramal 126)

INSCRIÇÃO PARA O APARTAMENTO PROVINCIAL



Período de inscrição: 1º a 15 dos meses de outubro, janeiro, abril e julho.

Formulário para inscrição: Os formulários e listagem dos apartamentos abertos, estarão disponíveis na prefeitura ou Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma.

Como fazer a inscrição: somente via correio

Alvo: família de baixa renda, etc

Informações: Prefeitura local ou Gunma Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha, pelo TEL: 027-210-6634

Já realizou a tramitação do Subsídio de Valor Fixo (Teigaku Kyufukin) e/ou Subsídio de Apoio à Educação Infantil (Kosodate Ouen Tokubetsu Teate)?

Lembramos que a solicitação do Subsídio de Valor Fixo e/ou Subsídio de Apoio à Educação Infantil, poderão ser solicitadas até o dia 6 de outubro. Para aqueles que não solicitarem até o prazo determinado, daremos a entender que você está recusando a este subsídio, portanto recomendamos que realizem o quanto antes, não deixe para a última hora.

Informações: Prefeitura de Oizumi, Encarregados do Subsídio de Valor Fixo, pelo Tel: 63-3111(Ramal 307); ou Encarregados do Subsídio de Apoio à Educação Infantil, pelo Tel:62-2121

IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

13º FESTIVAL INDUSTRIAL & FESTIVAL DE OUTONO DO IZUMI NO MORI/2009

- Data:** 25 de outubro (dom)
- Horário:** 10:00 às 15:00 horas
- Local:** Izumi no Mori (gramado e dentro da instituição)
- Atividades:**

- As indústrias e comércio da cidade estarão expondo os seus produtos a fim de organizar uma feira promocional.

- o evento promete varias atividades para toda a criançada: brincar de pula pula, barraquinhas de pesca yoyo (espécie de bexiga com água), argola, etc.

EVENTO AOS BAIXINHOS NA PISCINA

Em comemoração ao Dia da Província de Gunma, será realizada várias brincadeiras dentro da água.

- Data:** 28 de outubro (qua)
- Horário:** 13:00 às 15:00 horas
- Local:** Izumi no Mori (piscina da instituição)
- Alvo:** menores que 15 anos de idade (aos menores de 6 anos devem estar acompanhados de seus responsáveis), e que sejam moradores da Província de Gunma
- Inscrições:** A partir das 10:00 horas.

As inscrições das aulas abaixo, iniciam dia 7 de outubro. Tendo como alvo moradores ou trabalhadores de Oizumi.



AULA DE AERÓBICA

- Datas:** 10, 17 de novembro
- Horário da manhã:** 10:00~11:00 horas
- Horário da noite:** 19:30~20:30 horas
- Vagas:** 25 pessoas **Custo:** 800 yenes

AULA DE AQUABICS

- Datas:** 4, 11 e 18 de novembro
- Horário da manhã:** 10:30~11:30 horas
- Horário da noite:** 19:30~20:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas **Custo:** 1.500 yenes

AULA DE AQUA BODY MAKE

- Datas:** 6, 13, 20 e 27 de novembro
- Horário:** 10:30~11:30 hs
- Vagas:** 20 pessoas **Custo:** 2.000 yenes
- Alvo:** Moradores ou trabalhadores de Oizumi



AULA DE FITNESS(ZUMBA)

- Datas:** 4, 11, 18 e 25 de novembro
- Horário:** 19:30 ~ 20:30 horas
- Vagas:** 25 pessoas **Custo:** 1.600 yenes

AULA DE FLAUTA(QUENA)

- Datas:** 5, 12, 19 e 26 de novembro, 3, 10 e 17 de dezembro
- Horário:** 19:30 ~ 21:00 horas
- Vagas:** 10 pessoas
- Custo:** 2.400 yenes (incluso material)



AULA DE IOGA(LEVE)

- Datas:** 5, 12, 19 e 26 de novembro
- Horário:** 10:30 ~ 11:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas **Custo:** 1.600 yenes

AULA DE IOGA (RELAXAMENTO)

- Datas:** 6, 13, 20 e 27 de novembro;
- Horário:** 20:30 ~ 21:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas **Custo:** 1.600 yenes

CONFECÇÃO DE MANJU



- Data:** 1 de novembro
- Horário:** 10:00 ~ 12:00 horas
- Vagas:** 10 pessoas
- Custo:** 800 yenes (incluso material)



EXPOSIÇÃO DE CRISÂNTEMO

Venham apreciar os mais belos crisântemos que estão sendo expostos no Izumi no Mori

Período: 30 de outubro (sex) à 13 de novembro (sex) Durante o período de exposição estará à venda de crisântemos e diversos tipos de mudas de flores.

No dia 3 de novembro (ter), das 13:00 às 16:00 hs, estará a venda de talismã, tesouras, etc.

Informações: Prefeitura de Oizumi, Seção de Economia, Setor de Promoção Comercial "Shoukou Shinkou Group" (TEL: 63-3111 Ramal 138)

FESTIVAL DE COSMOS

FLÔR DE MOÇA



- Data:** 25 de outubro (dom)
- Horário:** 10:00 às 12:00 horas
- Local:** Região de Kokai (Lado sul da Instituição de idosos Izumi En)
- Conteúdo:**

- Distribuição de flores
- Vendas de verduras e legumes fresquinhos direto da horta ao público

Informações: Prefeitura de Oizumi, Seção de Economia, Setor de Promoção Comercial "Nougyou Shinkou Group" (telefone 63-3111 Ramal 136)

Mostre seus dotes!

EXPOSIÇÃO DE OBRAS E ARTES DOS TRABALHADORES



Datas: 28 e 29 de novembro
Alvo: trabalhadores e moradores de Oizumi
Obras aceitáveis: pinturas, caligrafia japonesa, fotografias, artesanatos, escultura
Obras: até dois itens de diferentes modalidades

Como se inscrever: entre 5 a 23 de outubro, diretamente na Prefeitura de Oizumi, Seção de Economia, Setor de Promoção Comercial "Shoukou Shinkou Group", formulário de inscrição poderão adquirir no Izumi no Mori, Biblioteca Municipal ou Salão Público da Cidade.

Informações: Prefeitura de Oizumi, Telefone: 63-3111 (Ramal 138)

CURSO DE PRIMEIROS SOCORROS

- Data:** 24 de outubro (sab) à partir das 9:00 hs até ao meio dia
- Local:** Corpo de Bombeiro de Yabuzuka End. Ota-shi Yamanokami cho 243-2
- Conteúdo:** reanimação Cardio-pulmonar, manuseio do AED, etc.

- Vagas:** 20 pessoas
- Alvo:** moradores ou trabalhadores de Oizumi e Ota
- Custo:** Gratuito

Inscrições e Informações: Corpo de Bombeiro de Yabuzuka 0277-78-1119

*Será entregue uma carteirinha de conclusão após o curso. As aulas são ministradas em japonês.



CALENDÁRIO CENTRO DE SAÚDE Tel: 0276-62-2121

MÊS	DIA	SEM	ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
Outubro	1	Qui	Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	C.Saúde	Aos inscritos	6:30 ~ 7:30 8:30 ~ 10:00
			Vacinação BCG	"	1.5.2009 ~ 30.6.2009	13:00 ~ 14:00
	2	Sex	Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	Aos inscritos	8:30 ~ 10:00
			Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	"	8:30 ~ 10:00
	5	Seg	Consulta sobre Saúde	"	Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Ex.Câncer de Mama · Ex.Câncer de Útero	"	Aos inscritos	13:00 ~ 14:15
	6	Ter	Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	"	6:30 ~ 7:30 8:30 ~ 10:00
			Orientação ao Casal	"	Mães de 1ª gestação	13:00 ~ 16:00
			Ex.Câncer de Mama · Ex.Câncer de Útero	"	Aos inscritos	12:45 ~ 14:15
	7	Qua	Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	"	8:30 ~ 10:00
			Ex.Câncer de Mama · Ex.Câncer de Útero	"	"	13:00 ~ 14:15
	8	Qui	Ex.Câncer de Mama · Ex.Câncer de Útero	"	"	12:45 ~ 14:15
			Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	"	8:30 ~ 10:00
	9	Sex	Ex.Câncer de Mama · Ex.Câncer de Útero	"	"	13:00 ~ 14:15
			Consulta sobre Saúde	"	Aos interessados	9:30 ~ 11:00
	13	Ter	Ex.Câncer de Mama · Ex.Câncer de Útero	"	Aos inscritos	13:00 ~ 14:15
			Orientação ao Casal	"	Mães de 1ª gestação	13:00 ~ 16:00
			Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	Aos inscritos	6:30 ~ 7:30 8:30 ~ 10:00
	14	Qua	Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	"	8:30 ~ 10:00
Consulta sobre Saúde			"	Aos interessados	9:30 ~ 11:00	
19	Seg	Ex.Câncer Gástrico · Ex.Câncer Intestino	"	"	8:30 ~ 10:00	
22	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade	"	21.03.2008 ~ 20.04.2008	12:45 ~ 13:15	
23	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	"	1.3.2009 ~ 31.3.2009	"	
27	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade	"	1.6.2009 ~ 30.6.2009	12:45 ~ 13:15	
28	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade	"	1.7.2006 ~ 31.7.2006	12:45 ~ 13:15	
29	Qui	Exame Clínico dos 2 anos de idade	"	1.9.2007~30.9.2007	13:00 ~ 13:30	

PLANTÃO MÉDICO Sábados, Domingos e Feriados

DATA			CLINICO GERAL		PEDIATRIA	OTORRINOLARINGOLOGIA	ODONTOLOGIA
MÊS	DIA	SEM	OIZUMI	OURA			
Setembro	27	Dom	Hachiya Byouin Tel: 63-0888	Kanamaru lin Tel: 88-3200	Hasegawa Clinic Tel: 80-3311		Centro de Tratamento Odontológico Tel: 73-8818
Outubro	4	Dom	Miura lin Tel: 62-2917	Goto Clinic Tel: 70-2233	Manaka lin Tel: 72-1630	Kawata lin Tel: 72-3314	
	11	Dom	Ogiwara Clinic Tel: 61-1133	Tanuma lin Tel: 88-7522	Ogiwara Clinic Tel: 61-1133		
	12	Seg	Tanaka lin Tel: 62-2881		Takekoshi lin Tel: 84-3137		
	18	Dom	Abe lin Tel: 62-5428	Kato lin Tel: 89-1031	Suganuma lin Tel: 72-9090	Kawamura lin Tel: 72-1337	
	25	Dom	Mashimo lin Tel: 62-2025	Hospital de alergia e Doenças Respira- tórias de Gunma Tel: 88-5678	Kamio lin Tel: 75-1288		
Novembro	1	Dom	Mayuzumi lin Tel: 63-7800	Kobayashi lin Tel: 88-8278	Kobayashi lin Tel: 88-8278	Imamura Clinic Tel: 70-2221	

Domingos e feriado, o Hospital de Tatebayashi estará de plantão ☎72-3140
Informações sobre hospitais abertos ☎45-7799 (noites e, em pequenas emergências)

CENTRO COMUNITÁRIO MULTICULTURAL DE OIZUMI

"Centro Comunitário Multicultural", oferece atendimento em português para esclarecer dúvidas sobre impostos, seguro de saúde, educação e muitas outras informações necessárias para o seu dia-dia; regras do cotidiano, sistemas e suas tramitações, além de muitas atividades vantajosas aos estrangeiros de Oizumi. No Centro Comunitário está a disposição dos senhores, livros sobre o Brasil doados pelo Ministério das Relações Exteriores, além de DVDs sobre "Como viver no Japão", "Para trabalhar no Japão" e " Sistema Escolar de Oizumi". Visitem o nosso site: <http://www.oizumi-tabunka.jp/QR code>

